

ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN CHUNG VỀ VIỆC BÁN HÀNG VÀ GIAO HÀNG CỦA CÔNG TY TNHH WÜRTH VIỆT NAM

GENERAL TERMS AND CONDITIONS FOR SALES AND DELIVERIES OF WÜRTH (VIETNAM) CO., LTD.

1. Định Nghĩa

“**Thỏa thuận**” có nghĩa là bất kỳ thỏa thuận nào về việc cung cấp Hàng hóa hoặc Dịch vụ của Würth (Việt Nam) cho Người mua;

“**Người mua**” có nghĩa là cá nhân, công ty hoặc tập đoàn mua Hàng hóa hoặc Dịch vụ từ Würth (Việt Nam);

“**Hàng hóa**” có nghĩa là Hàng hóa do Würth (Việt Nam) cung cấp cho Người mua;

“**Dịch vụ**” có nghĩa là Dịch vụ do Würth (Việt Nam) cung cấp cho Người mua;

“**Bảng giá**” là bảng giá do Würth (Việt Nam) ban hành tại từng thời điểm;

2. Điều khoản chung

2.1 Các Điều khoản và Điều kiện Chung sau đây sẽ áp dụng cho mọi thỏa thuận được ký kết giữa Würth (Việt Nam) và Người mua, cũng bao gồm mọi thỏa thuận tiếp theo sau ngay cả khi các điều kiện đó không được bổ sung cũng như không được đề cập đến. Bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào do Người Mua đề ra mà có mâu thuẫn, bổ sung hoặc đi ngược lại với các Điều khoản và Điều kiện Chung này, sẽ không trở thành một phần của Thỏa thuận trừ khi những thay đổi, bổ sung đó được Würth (Việt Nam) chấp thuận rõ ràng bằng văn bản.

2.2 Bảng giá và bất kỳ báo giá nào do Würth (Việt Nam) gửi ra cho việc cung cấp Hàng hóa hoặc Dịch vụ được đề xuất chỉ là lời mời để tham khảo. Các đề nghị phải

1. Definitions:

“**Agreement**” means any agreement for the provision of Goods or Services by Würth (Vietnam) to the Buyer;

“**Buyer**” means the person, firm or corporation acquiring Goods or Services from Würth (Vietnam);

“**Goods**” means Goods supplied by Würth (Vietnam) to the Buyer;

“**Services**” means Services supplied by Würth (Vietnam) to the Buyer;

“**Price List**” means the price list distributed by Würth (Vietnam) from time to time;

2. General Terms

2.1 The following General Terms and Conditions apply exclusively to every agreement, concluded between Würth (Vietnam) and the Buyer, also including any subsequent agreements made even where the conditions are neither appended nor made mention of. Any Terms and Conditions of the Buyer that conflict with, supplement, or deviate from these General Terms and Conditions shall not become part of the Agreement unless their application is expressly approved by Würth (Vietnam) in writing.

2.2 The Price List and any quotation provided by Würth (Vietnam) for the proposed supply of Goods or Services are invitations to treat only. The offers are subject to

được xác nhận chính thức bằng văn bản và sẽ không có giá trị ràng buộc pháp lý trừ khi trong văn bản có tuyên bố rõ ràng là có giá trị ràng buộc. Bất kỳ báo giá nào do Wurth (Việt Nam) đưa ra sẽ chỉ có hiệu lực trong khoảng thời gian được nêu trong báo giá (hoặc nếu không nêu rõ, báo giá mặc định có giá trị trong 30 ngày kể từ ngày phát hành).

2.3 Bất kỳ Điều khoản và Điều kiện nào trong Báo giá của Wurth (Việt Nam) sẽ được xem là một phần của Điều khoản Chung, và nếu Điều khoản trong Báo giá không nhất quán với các Điều khoản chung, thì các điều khoản riêng trong báo giá sẽ được ưu tiên áp dụng.

2.4 Thỏa thuận được Wurth (Việt Nam) chấp nhận khi Wurth (Việt Nam) xác nhận bằng văn bản Đơn đặt hàng của Người mua hoặc khi Wurth (Việt Nam) cung cấp Hàng hóa hoặc Dịch vụ cho Người mua.

2.5 Wurth (Việt Nam) có toàn quyền quyết định từ chối hoặc chấp nhận bất kỳ đề nghị nào.

2.6 Wurth (Việt Nam) có thể thay đổi các Điều khoản và Điều kiện Chung này bằng văn bản thông báo cho Người mua bất kỳ lúc nào. Mọi thay đổi sẽ áp dụng cho các đơn hàng được đặt sau ngày thông báo.

3. Giá bán

3.1 Giá niêm yết cho việc cung cấp Hàng hóa hoặc Dịch vụ, cho dù trong Bảng giá, báo giá bằng văn bản, bằng lời nói hoặc trên trang web của Wurth (Việt Nam) sẽ không bao gồm bất kỳ khoản thuế giá trị gia tăng (VAT) hiện hành nào mà Người mua phải trả bổ sung vào số tiền gốc theo tỷ lệ và cách thức theo quy định của pháp luật.

3.2 Giá của Hàng hóa hoặc Dịch vụ sẽ được quy định trong xác nhận đơn đặt hàng, hoặc theo thỏa thuận khác của Wurth (Việt Nam) tại thời điểm chấp nhận đơn đặt hàng; với điều kiện Wurth (Việt Nam) có thể tùy ý áp

confirmation in writing and are non-binding unless they are expressly stated to be binding. Any quotation given by Wurth (Vietnam) shall be valid only for the period stated in the quotation (or, if none is stated, for 30 days from its date of issue).

2.3 Any General Terms and Conditions in Wurth (Vietnam)'s quotations form part of the terms, and if inconsistent with the terms, the terms of the quotation will prevail.

2.4 An agreement is accepted by Wurth (Vietnam) when Wurth (Vietnam) accepts in writing an order from the Buyer or provides the Buyer with the Goods or Services.

2.5 Wurth (Vietnam) has absolute discretion to refuse or to accept any offer.

2.6 Wurth (Vietnam) may vary these General Terms and Conditions by written notice to the Buyer at any time. Any variations will apply to orders placed after the date of notice.

3. Pricing

3.1 Prices quoted for the supply of Goods or Services, whether in a Price List, by written quotation, verbally or on the Wurth (Vietnam)'s website shall be exclusive of any applicable value added tax (VAT), which the Buyer shall pay in addition to the principal sum at the rate and manner prescribed by law.

3.2 The price of the Goods or Services shall be as set out in the order confirmation, or as otherwise agreed by Wurth (Vietnam) at the time of accepting the order; provided that Wurth (Vietnam) may in its discretion apply

dụng một khoản phí bổ sung hợp lý cho việc vận chuyển Hàng hóa.

3.3 Wurth (Việt Nam) bảo lưu quyền tăng giá của Hàng hóa hoặc Giao hàng để phản ánh bất kỳ sự gia tăng nào về chi phí đối với Wurth (Việt Nam) do:

(i) bất kỳ yếu tố bên ngoài nào ngoài tầm kiểm soát khách quan của Wurth (Việt Nam),

(ii) bất kỳ yêu cầu nào của Người mua về việc thay đổi ngày giao hàng, số lượng, chủng loại hoặc thông số kỹ thuật của Hàng hóa đã đặt hàng,

(iii) bất kỳ sự chậm trễ nào do phía Người mua gây ra hoặc do Người mua yêu cầu, liên quan đến hoặc ảnh hưởng đến chi phí sản xuất và/hoặc giao Hàng hóa, hoặc

(iv) Người mua không cung cấp cho Wurth (Việt Nam) thông tin hoặc hướng dẫn đầy đủ và chính xác

4. Điều khoản giao hàng

4.1 Trừ khi Người mua có yêu cầu khác bằng văn bản, Hàng hóa sẽ được Wurth (Việt Nam) giao bằng các phương tiện thương mại thông thường đến địa chỉ trong phạm vi lãnh thổ nước Việt Nam như đã nêu trong Thỏa thuận hoặc Xác nhận đơn hàng. Việc giao hàng sẽ diễn ra trong giờ làm việc hành chính. Việc giao hàng được xem là hoàn thành tại thời điểm mà Hàng hóa được giao đến khu vực/ lãnh thổ/ phạm vi của Người mua. Bên Mua có trách nhiệm nhận và dỡ hàng trong nội bộ cơ sở của mình.

4.2 Ngày giao hàng dự kiến được thông báo chỉ là ước tính và không phải là cam kết theo hợp đồng. Wurth (Việt Nam) sẽ nỗ lực để giao hàng trước ngày hoặc đúng ngày Giao hàng dự kiến; tuy nhiên, thời gian giao hàng sẽ không phải là nội dung của Thỏa thuận, và Wurth (Việt

a reasonable additional charge for carriage of the Goods.

3.3 Wurth (Vietnam) reserves the right to increase the price of the Goods or delivery thereof to reflect any increase in cost to the Wurth (Vietnam) which is due to

(i) any external factor beyond the reasonable control of Wurth (Vietnam),

(ii) any request by Buyer to change the delivery date(s), quantities, types or specifications of Goods ordered,

(iii) any delay caused or requested by the Buyer relating to or affecting the cost of manufacture and/or delivery of the Goods, or

(iv) failure of the Buyer to give Wurth (Vietnam) adequate or accurate information or instructions.

4. Terms of Delivery

4.1 Unless otherwise requested in writing by the Buyer, Goods shall be delivered by Wurth (Vietnam) by normal commercial means to the address in Vietnam as stated in the Agreement or order confirmation. Delivery shall take place during normal business hours. Delivery shall occur at the point where the Goods first enter upon the Buyer's premises. It is the Buyer's responsibility to receive and unload the Goods promptly upon arrival at its premises.

4.2 Any dates quoted for the delivery of the Goods are an estimate only and not a contractual commitment. Wurth (Vietnam) shall use reasonable efforts to deliver the Goods on or before stated delivery dates; however, time for delivery shall not be of the essence of the Agreement,

Nam) sẽ không chịu trách nhiệm về việc chậm trễ hoặc trì hoãn trong thời hạn giao hàng.

4.3 Würth (Việt Nam) có thể giao hàng hoặc cung cấp Dịch vụ một phần và lập hóa đơn cho Người mua cho phần Hàng hóa hoặc Dịch vụ được cung cấp đó.

4.4 Người Mua phải tự thanh toán mọi chi phí liên quan đến việc giao hàng, bao gồm tất cả các khoản đóng gói, vận chuyển hàng hóa, bảo hiểm và các khoản phí khác phát sinh từ thời điểm gửi Hàng hóa đến cơ sở của Người mua.

4.5 Trong trường hợp Hàng hóa được giao thành nhiều đợt, việc Würth (Việt Nam) không giao thành công một đợt hàng hoặc một loại dịch vụ bất kỳ trong toàn bộ dự án, hoặc Người mua có khiếu nại riêng đối với bất kỳ một đợt hàng nào, không có nghĩa là Người mua được quyền hủy các đợt hàng khác đã giao hoặc sẽ giao.

4.6. Người mua chịu trách nhiệm đối với bất kỳ khoản phí vận chuyển và lưu kho bổ sung nào phải trả theo yêu cầu phát sinh.

4.7 Nếu Hàng hóa được giao bên ngoài lãnh thổ Việt Nam, Người mua phải tự chịu trách nhiệm về việc tuân thủ tất cả các luật và quy định hiện hành quản lý xuất khẩu hoặc nhập khẩu Hàng hóa, và để có được tất cả các giấy phép xuất khẩu hoặc nhập khẩu cần thiết và thanh toán tất cả các loại thuế và thuế liên quan.

4.8 Hóa đơn/phiếu giao hàng có chữ ký của Người mua hoặc Nhân viên của họ sẽ là bằng chứng cho việc đã xuất hóa đơn và giao hàng hóa thành công.

4.9 Các điều khoản giao hàng đặc biệt phải tuân theo một thỏa thuận cụ thể bằng văn bản của cả hai bên.

and Würth (Vietnam) shall not be liable for any delay in delivery of the Goods however so caused.

4.3 Würth (Vietnam) may make part delivery of Goods or provision of Services and Würth (Vietnam) and invoice the Buyer for the Goods or Services provided.

4.4 The Buyer must pay for all costs associated with delivery, including all packaging, freight, insurance and other charges arising from the point of dispatch of the Goods to the Buyer's premises.

4.5 Where the Goods are to be delivered in instalments, failure by Würth (Vietnam) to deliver any one or more of the instalments in accordance with these General Terms and Conditions, or any claim by the Buyer in respect of any instalment, shall not entitle the Buyer to cancel any other instalment.

4.6. The Buyer is liable for any additional freight and storage charges payable on demand.

4.7 If the Goods are to be delivered outside Vietnam, the Buyer shall be responsible at its own cost for complying with all applicable laws and regulations governing export or import of Goods and for obtaining all required export or import authorizations and paying all related taxes and duties.

4.8 An invoice/delivery note signed by the Buyer or its employee will be proof of delivery of Goods invoiced.

4.9 Special terms of delivery are subject to a particular written agreement by both parties.

5. Điều khoản thanh toán

5.1 Người mua sẽ thanh toán toàn bộ giá trị Hàng hóa và Dịch vụ bao gồm VAT cho Würth (Việt Nam) sau khi xuất hóa đơn (theo thời hạn thanh toán theo hợp đồng)

5.2 Nhà cung cấp có thể yêu cầu thanh toán toàn bộ 100% giá trị đơn hàng tại thời điểm giao hàng trực tiếp (COD) hoặc trước khi giao Hàng hóa hoặc cung cấp Dịch vụ. (CIA)

5.3 Việc thanh toán được xét là đã thực hiện:

(1) Bằng hình thức chuyển khoản: vào ngày nhân viên kế toán của Würth (Việt Nam) xác nhận,

(2) Bằng tiền mặt: vào ngày mà Würth (Việt Nam) thu tiền.

5.4 Thời gian thanh toán là điều cốt yếu.

5.5 Nếu Người mua mặc định thanh toán cho Würth (Việt Nam) theo Điều khoản và Điều kiện Chung này, thì tất cả số tiền Người mua sẽ thanh toán cho Würth (Việt Nam) vào một ngày sau đó trên bất kỳ tài khoản nào, sẽ đến hạn thanh toán ngay lập tức mà không yêu cầu bất kỳ thông báo nào cho Người mua. Würth (Việt Nam) có quyền tạm ngừng cung cấp bất kỳ Hàng hóa hoặc Dịch vụ nào khác cho Người mua và chấm dứt mọi hợp đồng chưa hoàn thành với Người mua nếu xảy ra quá hạn thanh toán.

5.6 Trong trường hợp mặc định thanh toán, Würth (Việt Nam) có quyền tính phí Người mua đối với tất cả các tổn thất, thiệt hại, khiếu nại, yêu cầu, chi phí (bao gồm nhưng không giới hạn các chi phí pháp lý, chi phí đại lý thu phí, v.v) phát sinh bởi nó.

5. Terms of Payment

5.1 The Buyer shall pay the full price of the Goods and Services including VAT to Würth (Vietnam) after the invoice is issued (follow by contracted payment term)

5.2 The Supplier may require payment in full at the time of delivery directly or in advance of the Goods or provision of the Services.

5.3 Payment is deemed to be made by the Buyer:

(1) if bank transfer: on the date it is received by Würth (Vietnam)'s bankers; and

(2) if cash: on the date it is received by Würth (Vietnam); and

5.4 The time for payment is of the essence.

5.5 If the Buyer defaults in making payment to Würth (Vietnam) in accordance with these General Terms and Conditions, then all money which would become payable by the Buyer to the Würth (Vietnam) at a later date on any account, becomes immediately due and payable without the requirement of any notice to the Buyer and Würth (Vietnam) may suspend supply of any further Goods or Services to the Buyer and terminate any uncompleted contract with the Buyer.

5.6 In case of payment defaults, Würth (Vietnam) keeps the right to charge the Buyer for all losses, damages, claims, demands, costs and expenses (including without limitation all legal costs, collection agency costs and expenses) incurred by it.

6. Quản lý rủi ro

6.1 Rủi ro đối với Hàng hóa sẽ chuyển cho Người mua sau khi đã giao hàng thành công cho người mua.

6.2 Bất kể việc giao hàng và việc chuyển giao rủi ro đối với Hàng hóa, hoặc bất kỳ điều khoản nào khác trong các điều kiện này, quyền sở hữu hợp pháp trong Hàng hóa sẽ không được chuyển cho Người mua cho đến khi Würth (Việt Nam) nhận được thanh toán đầy đủ cho Hàng hóa và bất kỳ Hàng hóa nào khác đã được thỏa thuận được Würth (Việt Nam) bán cho Người mua cho dù khoản thanh toán đã đến hạn hay chưa.

6.3 Cho đến khi quyền sở hữu hợp pháp trong Hàng hóa được chuyển cho Người mua, Người mua sẽ giữ Hàng hóa riêng biệt và lưu trữ, bảo vệ và bảo đảm cho Hàng hóa đó một cách hợp lý để có thể nhận dạng là tài sản của Würth (Việt Nam).

6.4 Trong trường hợp Người mua không thanh toán được, Würth (Việt Nam) có quyền hủy bỏ hợp đồng mà không ảnh hưởng đến các quyền khác của mình. Người mua phải ngay lập tức cấp cho Würth (Việt Nam) hoặc bất kỳ bên thứ ba nào do Würth (Việt Nam) ủy quyền quyền truy cập vào Hàng hóa tuân theo điều khoản bảo lưu quyền sở hữu này, phải giao lại Hàng hóa đó và thông báo cho Würth (Việt Nam) nơi có Hàng hóa .

7. Yêu cầu Bảo hành và Chính sách Trả hàng

7.1 Người Mua phải kiểm tra Hàng hóa ngay khi nhận hàng và thông báo bằng văn bản cho Würth (Việt Nam) về bất kỳ trường hợp giao hàng sai hoặc thiếu, hoặc không thấy giao hàng trong vòng 24 giờ kể từ khi thông báo đã giao hàng. Nếu Người mua không đưa ra thông báo đó, thì Hàng hóa được coi là đã được Người mua chấp nhận và Người mua phải thanh toán cho Hàng hóa theo các quy định của Điều khoản và Điều kiện Chung này.

6. Risk and Title

6.1 Risk in the Goods shall pass to the Buyer upon delivery to the Buyer.

6.2 Regardless of delivery and the passing of risk in the Goods, or any other provision of these conditions, the legal title in the Goods shall not pass to the Buyer until Würth (Vietnam) has received payment in full for the Goods and any other Goods agreed to be sold by the Würth (Vietnam) to the Buyer whether or not payment has become due.

6.3 Until such time as the legal title in the Goods passes to the Buyer, the Buyer shall keep the Goods separate and properly store, protect and insure such Goods so as to be identifiable as Würth (Vietnam)'s property.

6.4 In the event of default of payment on the part of the Buyer, Würth (Vietnam) is entitled to rescind the contract without prejudice to its other rights. The Buyer must immediately grant Würth (Vietnam), or any third party commissioned by Würth (Vietnam), access to the Goods that are subject to this retention of title clause, must surrender such Goods and inform Würth (Vietnam) where these Goods are located.

7. Warranty Claims and Returns Policy

7.1 The Buyer must inspect the Goods immediately upon delivery and notify in writing Würth (Vietnam) of any partial or incorrect deliveries, or non-delivery of the Goods within 24 hours of the delivery. If the Buyer fails to give that notice, then the Goods are deemed to have been accepted by the Buyer and the Buyer must pay for the Goods in accordance with the provisions of these General Terms and Conditions.

7.2 Người mua phải thông báo cho Wurth (Việt Nam) về bất kỳ khiếm khuyết hoặc hư hỏng nào của Hàng hóa mà Người mua muốn yêu cầu Bảo hành trong vòng 15 ngày kể từ ngày giao hàng, hoặc trong vòng 30 ngày kể từ ngày giao hàng nếu sai sót hoặc hỏng hóc không nhìn thấy ngay được qua kiểm tra thông thường. Việc Người mua không thông báo cho Wurth (Việt Nam) về các khiếm khuyết hoặc hỏng hóc trong khoảng thời gian đã nêu thì đồng nghĩa với việc Người mua từ bỏ quyền được bảo hành (đối với Hàng hóa được đề cập) và khiếu nại liên quan đến các khuyết tật hoặc hư hỏng đó.

7.3 Trong trường hợp bị thiếu hàng, các khiếu nại đối với Hàng hóa bị hư hỏng hoặc không tuân thủ các thông số kỹ thuật của Thỏa thuận được Wurth (Việt Nam) thông báo và chấp nhận, Wurth (Việt Nam) có thể có tùy chọn cung cấp tín dụng cho Hàng hóa được trả lại bằng với giá đã tính tiền.

7.4 Không ảnh hưởng đến quyền lợi theo các quy định trước đó của điều khoản này, Người mua có quyền trả lại bất kỳ mặt hàng nào của Hàng hóa, theo và phù hợp với chính sách hoàn trả của Wurth (Việt Nam), trong mọi trường hợp với điều kiện:

(i) Người Mua thông báo trả hàng cho Wurth (Việt Nam) trong vòng 15 ngày kể từ ngày giao Hàng.

(ii) tất cả Hàng hóa phải được trả lại cho Wurth (Việt Nam) chưa qua sử dụng và còn nguyên vẹn, trong tình trạng còn bán được, còn nguyên bao bì, cùng với tất cả các bộ phận linh kiện và bất kỳ vật phẩm khuyến mại nào mà Người mua nhận được tại thời điểm mua hàng; và

(iii) quyền này sẽ không áp dụng trong các tình huống ngoại lệ mà Wurth (Việt Nam) có thông báo, hoặc trong trường hợp bất kỳ Hàng hóa nào được thực hiện theo quy cách của Người mua hoặc như được nêu khác trong chính sách hoàn trả của Công ty.

7.2 The Buyer must notify Wurth (Vietnam) of any defect or failure of the Goods, for which Buyer wishes to claim under Warranty, within 15 days of the delivery of the relevant Goods or, where the defect or failure was not apparent on reasonable inspection, within 30 days of the delivery of the relevant Goods. Failure by the Buyer to notify Wurth (Vietnam) of any defect or failure within the periods stated in this clause shall constitute a waiver by the Buyer (in respect of the Goods in question) of its rights under the Warranty and of any other claims based on or relating to such defects or failures.

7.3 If any shortages, claims for damaged Goods or non-compliance with the Agreement specifications are notified to and accepted by Wurth (Vietnam), Wurth (Vietnam) may have the option to provide credit for the returned Goods equal to the price charged.

7.4 Without prejudice to its rights under the earlier provisions of this clause, the Buyer shall have the right to return any item of Goods, under and in accordance with Wurth (Vietnam)'s returns policy, in all cases provided that:

(i) Purchaser notifies Wurth (Vietnam) within 15 days of delivery of the Goods.

(ii) all Goods must be returned to Wurth (Vietnam) unused and complete, in a saleable condition, in their original packaging, and together with all component parts and any promotional items received by Buyer at the time of purchase; and

(iii) this right shall not apply where notified by Wurth (Vietnam), or in the case of any Goods made to the Buyer's specifications, or as otherwise stated in Company's returns policy.

(iv) Tất cả các trường hợp trả hàng nằm trong chính sách hoàn trả ở trên sẽ do Người mua tổ chức và thực hiện và Người mua chịu chi phí.

7.5 Trước khi trả lại bất kỳ Hàng hóa nào, Người mua phải được sự chấp thuận bằng văn bản của Würth (Việt Nam).

7.6 Người mua phải trả lại Hàng hóa cho Würth (Việt Nam) với chi phí xử lý, vận chuyển hàng hóa và vận chuyển hàng hóa do Người mua trả trước.

8. Chịu trách nhiệm sản phẩm

8.1 Trong bất kỳ trường hợp nào, Người mua không được sửa đổi Hàng hóa và/hoặc không được chỉnh sửa hay loại bỏ các cảnh báo hiện có về rủi ro do sử dụng hàng hóa không đúng cách. Nếu nghĩa vụ này bị vi phạm, Người mua phải bồi thường nội bộ và giữ cho Würth (Việt Nam) không bị tổn hại, đồng thời chịu trách nhiệm về các khiếu nại sản phẩm của bên thứ ba phát sinh do việc vi phạm nghĩa vụ này.

8.2 Nếu việc vi phạm nêu trên khiến Người mua buộc phải thu hồi sản phẩm hoặc đưa ra cảnh báo về sản phẩm, Người mua sẽ hỗ trợ Würth (Việt Nam) và sẽ thực hiện các biện pháp giải quyết hợp lý mà Würth (Việt Nam) đề xuất Người mua thực hiện. Người mua có trách nhiệm chịu chi phí thu hồi sản phẩm hoặc thực hiện biện pháp cảnh báo, phát sinh trực tiếp do lỗi chỉnh sửa hoặc làm sai lệch thông tin hàng hóa do Người mua gây ra. Các khiếu nại trên phương diện khác nếu có của Người mua vẫn không bị ảnh hưởng.

8.3 Bên mua sẽ thông báo cho Bên mua không chậm trễ bằng văn bản về bất kỳ rủi ro nào trong việc sử dụng Hàng hóa và các lỗi sản phẩm có thể xảy ra mà Bên mua nhận thấy.

(iv) All returns falling within the above returns policy shall be organized and undertaken by the Buyer and at the Buyer's cost.

7.5 Prior to returning any Goods, the Buyer must obtain Würth (Vietnam)'s written approval.

7.6 The Buyer must return the Goods to Würth (Vietnam) with handling costs, freight and cartage prepaid by the Buyer.

8. Product Liability

8.1 Under any circumstances, the Buyer may not modify the Goods and/or not modify or remove existing warnings about risks resulting from improper use of the Goods. If this duty is violated, the Buyer must internally indemnify and hold Würth (Vietnam) harmless from and against product liability claims of third parties to the extent that the Buyer is responsible for the defect giving rise to liability.

8.2 If a product defect of the Goods causes the Buyer to make a product recall or to issue a product warning, the Buyer shall assist Würth (Vietnam) and shall take all measures which have been ordered by Würth (Vietnam) and which the Buyer can reasonably be expected to perform. The Buyer is under obligation to bear the cost of the product recall or product warning to the extent that the Buyer is responsible for the product defect and the damage sustained. Further-reaching claims of the Buyer remain unaffected.

8.3 The Purchaser shall inform the Buyer without undue delay in writing of any risks in the use of the Goods and possible product defects of which the Buyer becomes aware.

9. Điều khoản cuối cùng

9.1 Các quan hệ pháp lý giữa Würth (Việt Nam) và Người mua chịu sự điều chỉnh của pháp luật nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam.

9.2 Các Điều khoản và Điều kiện Chung có sẵn bằng tiếng Anh và tiếng Việt. Trong trường hợp có sự khác biệt về cách giải thích và thuật ngữ, phiên bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên áp dụng.

9.3 Nếu bất kỳ một điều khoản nào trong các Điều khoản và Điều kiện Chung này hoặc trở nên không hợp lệ hoặc không thể thực hiện được một phần hoặc toàn bộ, hoặc nếu các Điều khoản và Điều kiện Chung này có lỗi hổng, thì điều này sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực của các điều khoản còn lại trong Hợp đồng này. Điều khoản không hợp lệ hoặc không thể thực hiện sẽ được thay thế bằng điều khoản hợp lệ hoặc khả thi gần nhất với mục đích của điều khoản không hợp lệ hoặc không thể thực hiện được. Trong trường hợp có chênh lệch, điều khoản đó sẽ được coi là thỏa thuận tương ứng với những gì đã được thỏa thuận trong Điều khoản và Điều kiện chung này nếu các bên ký kết đã xem xét vấn đề này ngay từ đầu.

TBA viet nam services team-25721-26

9. Final Provision

9.1 The legal relations between Würth (Vietnam) and the Buyer shall be governed by the laws of the Socialist Republic of Vietnam.

9.2 The General Terms and Conditions are available in English and Vietnamese. In case of differences in interpretation and terminology, the English version shall prevail.

9.3 If any provision in these General Terms and Conditions is or becomes invalid or impracticable in whole or in part, or if these General Terms and Conditions contain a gap, this shall not affect the validity of the remaining provisions hereof. The invalid or impracticable provision shall be deemed replaced with such valid or practicable provision as comes closest to the purpose of the invalid or impracticable provision. In the case of a gap, such provision shall be deemed agreed upon as corresponds to what would have been agreed upon according to the purpose of these General Terms and Conditions if the contracting parties had contemplated the matter from the beginning.

TBA viet nam services team-25721-26